

# E87 - "Perform a German Suplex On a Woman Who Asks If She or the Job Is More Important"

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** [Okita's sister, Mitsuba, falls ill right before her marriage to Kuraba.]

**SIGN** [Okita only wishes for his sister's remaining days to be happy, but the cold-hearted Hijikata will have none of that.]

**SIGN** [Oedo Hospital]

**[01:51] Mitsuba**

Gin-san...

**[01:53] Mitsuba**

What were you and Yamazaki-san talking about yesterday?

**[01:56] Gintoki**

Huh? Nothing. Don't worry about it.

**[02:00] Mitsuba**

If you put it like that, it makes me worry even more.

**[02:03] Gintoki**

Come on, don't ask silly questions.

**[02:05] ---**

When men get together and talk secretly about something...

**[02:07] Gintoki**

...then it's gotta be about this. You wanna see it?

**SIGN** [The Nurse's Fluttering Flowers.]

**[02:10] Mitsuba**

Oh my!

**[02:13] Mitsuba**

I guess boys will always be boys.

**[02:16] ---**

They'll get together and be up to no good.

**[02:24] Mitsuba**

Just like them...

**[02:25] Kondo**

That's all for today.

**[02:27] Mitsuba**

They look the happiest when they're with other guys.

**[02:31] Mitsuba**

There really was no room for girls.

**[02:42] Mitsuba**

And then they left without me.

**[02:46] Mitsuba**

They didn't even look back.

**[02:52] Gintoki**

What a bunch of terrible guys to have left such a good woman behind.

**[02:58] Mitsuba**

I know. That's why I'm going to become super happy and put them all to shame!

**[03:06] Mitsuba**

Being single up to this age and my poor health have caused So-chan a lot of worry.

**[03:12] ---**

I have to find happiness so So-chan will no longer have to worry about me.

**[03:16] Mitsuba**

Yes, I have to become happy.

**[03:21] Yamazaki**

Tenkaiya, the family Mitsuba will marry into...

**[03:23] Yamazaki**

has some shady connections with the Anti-Foreigner Faction.

**[03:31] Gintoki**

Hey, you okay? You should get some rest.

**[03:33] ---**

You're putting stress on your body.

**[03:36] Mitsuba**

I'm...okay...

**[03:39] ---**

I just want to talk with someone for a little bit...

**[03:42] Mitsuba**

...more...

**[03:47] Gintoki**

Hey!

**[03:52] Yamazaki**

Her condition suddenly turned worse.

**[03:55] Yamazaki**

It's not looking good.

**[03:59] Yamazaki**

Her family should prepare for the worst.

**[04:02] Yamazaki**

That's what the doctor said.

**[04:06] Yamazaki**

Vice-Chief, please go to her.

**[04:09] Yamazaki**

How can you work at a time like this?

**[04:11] ---**

And not only that, you're going to arrest Mitsuba's fiancé of all people...

**[04:16] Yamazaki**

That's cruel...too cruel.

**[04:19] ---**

Please think of Mitsuba and Captain Okita's feelings.

**[04:23] Yamazaki**

I don't think you're doing the wrong thing.

**[04:27] Yamazaki**

If we leave them be, then eventually their weapons may kill one of our own.

**[04:33] Yamazaki**

But what should be done right now...isn't this.

**[04:36] ---**

Hijikata-san, this is not where you should be right now.

**[04:42] Hijikata**

Humph.

**[04:43] Hijikata**

Are you trying to say I'm cold and heartless?

**[04:46] ---**

I don't think so.

**[04:49] Hijikata**

His wife is dying and yet the husband's out here trying to cut a deal.

**[04:56] Yamazaki**

Hijikata-san.

**[04:57] Hijikata**

Yamazaki, you haven't told anyone else about this, have you?

**[05:01] Yamazaki**

N-No...

**[05:03] Hijikata**

So you and I are the only ones in the organization who know of this, right?

**[05:06] Yamazaki**

Yes.

**[05:07] Hijikata**

In that case, I want you to keep this matter confidential, okay?

**[05:12] Yamazaki**

Vice-Chief! You're not thinking of...!

**[05:14] Yamazaki**

Vice-Chief!!

**[05:23] Kondo**

Sogo!

**[05:24] Kondo**

You should get some rest.

**[05:26] Kondo**

You haven't slept a wink since yesterday.

**[05:28] ---**

I'll switch with you. I've already slept.

**[05:31] Okita**

Those dark circles.

**[05:33] Kondo**

It's just makeup.

**[05:36] Kondo**

Huh?

**[05:37] Kondo**

Man, it must be nice to be carefree like that.

**[05:40] ---**

What's he doing here anyway?

**[05:43] Kondo**

I heard you had a huge fight with Toshi.

**[05:45] ---**

It's not like you to lose.

**[05:48] Okita**

Please don't talk about that bastard right now.

**[05:52] Kondo**

He didn't go into detail, but this is what he told me.

**[05:56] ---**

He said he feels like he would never lose to you right now.

**[05:58] Okita**

I asked you not to talk about him!

**[06:01] Okita**

What's the deal? Why does everyone talk about Toshi all the time?

**[06:07] Okita**

So where the hell is that bastard right now?

**[06:09] ---**

My sister's like this yet he won't even show his face.

**[06:12] ---**

So he doesn't give a damn if a woman he dumped is dying?

**[06:16] ---**

Well I guess that's how it is when you're popular with the girls, huh?

**[06:19] Kondo**

Looks like you are tired after all. You should get some rest.

**[06:23] Okita**

Do you despise me now?

**[06:25] Kondo**

Go rest.

**[06:27] Okita**

Am I just a nuisance?

**[06:28] ---**

Unlike Hijikata-san...

**[06:32] Yamazaki**

Chief!!

**[06:34] Yamazaki**

This is terrible!!

**[06:35] ---**

The Vice-Chief is...!!

**[06:52] Kuraba**

Hm?

**[06:55] Hijikata**

You're Toma Kuraba of Tenkaiya, right?

**[06:58] ---**

The jig is up.

**[07:00] ---**

Cooperate and this will go easier for you.

**[07:02] Kuraba**

You're that guy from before...

**[07:05] Hijikata**

You are under arrest on charges of smuggling weapons and illegal dealings with ronin.

**[07:10] ---**

Come with me quietly.

**[07:14] Kuraba**

So you can arrest your friend's fiancé without any hesitation?

**[07:17] ---**

You've got a lot of nerve.

**[07:20] Hijikata**

Getting involved with a relative of the Shinsengumi while dirtying your hands in a crime like this...

**[07:25] Hijikata**

You've got a lot of nerve.

**[07:32] Kondo**

Toshi went by himself?

**[07:33] Kondo**

Yamazaki! Why didn't you say anything?

**[07:36] Yamazaki**

I'm sorry!

**[07:37] ---**

But the Vice-Chief swore me to secrecy.

**[07:40] Yamazaki**

If the members found out that Captain Okita's relative is connected to Anti-Foreigner Faction samurai,

**[07:44] Yamazaki**

then the captain would lose his position in the Shinsengumi.

**[07:49] Kondo**

Damn Toshi! He planned on doing this by himself from the start.

**[07:53] ---**

How reckless of him.

**[07:56] Okita**

...Why...

**[07:58] Hijikata**

Whatever. What you do is up to you.

**[08:04] Okita**

That bastard!

**[08:07] Kondo**

Don't you dare go anywhere.

**[08:09] Kondo**

Stay by Mitsuba-dono.

**[08:12] Kondo**

Besides...

**[08:14] Kondo**

...right now, you'll just get in the way.

**[08:16] ---**

Those who hesitate with their sword will die.

**[08:19] Okita**

So you want me to trust you?

**[08:21] ---**

You've gotta be kidding me.

**[08:23] ---**

There's no way I'm gonna be indebted to that bastard.

**[08:26] Okita**

Kondo-san... You have the wrong idea about me.

**[08:30] ---**

I'm not as pure as you think I am.

**[08:32] Okita**

I'm not one to trust others.

**[08:35] ---**

I only think of myself.

**[08:38] ---**

Even when we were together, I always felt a gap between us.

**[08:41] ---**

I always felt I was different from you guys.

**[08:43] ---**

That's why, my sister, you and him...

**[08:49] Yamazaki**

Chief!

**[08:53] Okita**

Boy, you really are harsh on me, aren't you, Kondo-san?

**[08:58] Kondo**

That's because you're a kid.

**[09:00] ---**

If Toshi said the same thing as you, I would've hit him too.

**[09:04] ---**

Isn't that how our relationship is?

**[09:07] Kondo**

If one of us strayed, then the other two will punch him back to where he belongs.

**[09:12] ---**

It's always been like that.

**[09:14] ---**

That's why we'll never stray. We'll always live a straight life.

**[09:18] Kondo**

We don't know anything about this small gap that you claim to have built.

**[09:22] Kondo**

But I'll keep jumping over that and punching you out as many times as I can.

**[09:32] Kondo**

Friends like that are hard to find in this life.

**[09:36] ---**

We're really lucky, you know.

**[09:38] Kondo**

To have found two bad friends like that in our lives.

**[09:45] Kondo**

Sogo...

**[09:47] Kondo**

If I ever go astray, it will be your turn to punch me, all right?

**[09:56] Okita**

She loved him...

**[09:59] Okita**

With all her might...

**[10:02] Okita**

Even after being treated so coldly by him, she still waited for him to come home.

**[10:09] Okita**

She always did.

**[10:13] Okita**

She finally got over him and was about to be happy when...

**[10:17] Okita**

...he appeared again.

**[10:19] Okita**

How many times will he stand in the way of my sister's happiness?

**[10:21] Okita**

What an asshole.

**[10:31] Okita**

He's an asshole. He really is...

**[10:34] Okita**

But I know... I know that my sister would never fall in love with an asshole.

**[10:40] Okita**

In all honesty, I understood.

**[10:42] ---**

I understood that a guy who always faced death couldn't risk taking care of my sister.

**[10:49] Okita**

I understood...that he turned her down because he thought that would be better for my sister.

**[10:54] Okita**

I understood...that all he really wanted was for my sister to be happy.

**[11:00] Okita**

I understood all of this... But it still gets on my nerves.

**[11:08] Okita**

He pisses me off.

**[11:11] Okita**

And that's fine with me.

**[11:15] ---**

All right then...

**[11:17] ---**

Boss, thanks for listening to my long story.

**[11:22] Okita**

Don't tell my sister this, okay?

**[11:25] ---**

Oh, never mind, it's not like you were listening anyway.

**[11:29] Okita**

He took away a lot of important things from me, but I still gotta go.

**[11:35] Okita**

Kondo-san told me I'd die.

**[11:38] ---**

So this may be the last time.

**[11:40] ---**

I just needed to get it all off my chest to someone, even if it's to a Jizo statue.

**SIGN** [Note: Jizo statues are part of the Buddhist religion and said to be guardians of dead children.]

**[11:43] Gintoki**

One of the important things you talked about...

**[11:45] Gintoki**

...includes him, right?

**[11:48] Okita**

Boss.

**[11:53] Gintoki**

That was a good nap.

**[11:54] Gintoki**

I'll go with you so I can shake off this grogginess.

**[11:58] ---**

After all, I lied to your sister about how we were friends and all.

**[12:01] Gintoki**

I'll be with you till the end, Soichiro-kun.

**[12:05] Okita**

Boss...those black circles...

**[12:08] Gintoki**

Some punks beat me up.

**[12:12] Okita**

Sister, I'm a lucky guy.

**[12:16] ---**

You don't often meet friends like these in your lifetime.

**[12:20] Okita**

Yet, I already have three of these bad friends in my life.

**[12:37] Mastermind**

This is not what you told me, Kuraba-dono.

**[12:41] Mastermind**

I thought the Bakufu's dogs were already on our side.

**[12:44] Mastermind**

But that's Toshiro Hijikata of the Shinsengumi, feared by all as the demon Vice-Chief.

**[12:50] Mastermind**

If he's on our trail, then it'll be trouble for you and for us.

**[12:55] ---**

I'm sure reinforcements will be arriving soon.

**[12:56] Kuraba**

No.

**[12:58] Kuraba**

It's already too late for reinforcements.

**[13:00] ---**

It looks like he really came here by himself.

**[13:03] Mastermind**

By himself? Why?

**[13:05] Kuraba**

Who knows? It's difficult for us merchants to understand how a samurai thinks.

**[13:12] Mastermind**

If that's the case...

**[13:23] Mastermind**

All we have to do is take care of him and we'll be done.

**[13:27] Kuraba**

Let's make sure he disappears, okay?

**[13:31] Assistant**

Doctor!

**[13:32] Assistant**

Her pulse is getting weaker. Her life is in danger.

**[13:38] Doctor**

We did everything we could...but...

**[13:41] Doctor**

Is her family here?

**[13:43] Nurse**

Well, the thing is...

**[13:50] Okita**

Sister...

**[13:51] ---**

I'm sorry.

**[13:53] Okita**

I...

**[13:55] Okita**

I...

**[14:00] Yamazaki**

Outta the way! Make way for the Shinsengumi!

**[14:04] Kondo**

Toshi... That idiot...

**[14:08] Kondo**

Who among us would ever want to kick Sogo out of the organization?

**[14:12] ---**

We're all comrades, aren't we?

**[14:14] Kondo**

You idiot!

**[14:16] Kondo**

Why do you always put all the burden on yourself?

**[14:20] Kondo**

So you plan on being the bad guy all by yourself too?

**[14:24] Kondo**

I know how you feel, Toshi...

**[14:27] ---**

...About Mitsuba-dono!

**[14:41] Kuraba**

What a pity.

**[14:44] ---**

I'm sure Mitsuba will be sad, too.

**[14:46] ---**

To lose one of her old friends.

**[14:49] Kuraba**

I really wanted to be on good terms with you people.

**[14:54] ---**

If I got the backing of the Shinsengumi,

**[14:57] ---**

then I could run my business without any restrictions.

**[15:00] Kuraba**

That's why I approached one of your relatives and even set out to marry her,

**[15:05] Kuraba**

but who knew she was that sick?

**[15:08] Kuraba**

I figured if I had his sister, then Sogo would be easy to control,

**[15:13] Kuraba**

but according to her doctor, she doesn't have much time left to live.

**[15:17] ---**

It really is a pity.

**[15:20] Hijikata**

So from the start, you just used her to get us on your side?

**[15:25] Kuraba**

I loved her.

**[15:27] ---**

As a merchant, I love things that will make me a profit.

**[15:31] ---**

But only as a tool.

**[15:35] Kuraba**

She was damaged goods, but I gave her happiness like other people.

**[15:40] ---**

If anything, she should thank me.

**[15:47] Okita**

I just want her to taste a bit of happiness like other people before she dies.

**[15:59] Hijikata**

It's not like you're that much of a nonconformist, you know.

**[16:01] Hijikata**

You and I are alike.

**[16:03] ---**

I've also done countless horrible acts.

**[16:06] Hijikata**

And to top it off, I'm trying to kill the husband of a woman who's dying.

**[16:10] ---**

Yeah, that's pretty cruel.

**[16:12] Kuraba**

So you can say, we're like two of a kind.

**[16:16] ---**

No wonder they call you the demon Vice-Chief.

**[16:19] ---**

I think you and I will get along well.

**[16:21] Hijikata**

That's really...

**[16:23] Hijikata**

...an exaggeration.

**[16:30] Hijikata**

I just...

**[16:33] Hijikata**

...want the girl I love to be happy.

**[16:38] Hijikata**

A life like that is impossible for a guy like me who lives by the sword.

**[16:43] Hijikata**

I just wanted her to marry a normal guy somewhere,

**[16:48] Hijikata**

have kids like everyone else and live a normal life.

**[16:53] Hijikata**

That's all...

**[16:57] Kuraba**

I see...

**[16:58] ---**

Well, like I said, it's hard for us merchants to understand how a samurai thinks.

**[17:06] Kuraba**

Fire!!

**[17:09] Kuraba**

What's going on?

**[17:11] Underling A**

I-I don't know.

**[17:13] Kondo**

Go!

**[17:17] Underling B**

It's the Shinsengumi!

**[17:24] Kondo**

Toshi!!

**[17:28] Underling C**

Die!

**[17:32] Kondo**

Toshi!!

**[17:35] Kuraba**

Start the car.

**[17:36] Underling A**

Yes, sir.

**[17:37] Kuraba**

I misjudged them.

**[17:39] ---**

I guess it's impossible to work with barbaric monkeys after all.

**[17:44] Kuraba**

Head to the hospital.

**[17:46] ---**

That woman may be dying but she can still be used as a hostage.

**[17:52] Kuraba**

You bastard!!

**[17:56] Kuraba**

Sh-Shake him off!

**[17:57] ---**

What the hell are you doing?

**[17:59] ---**

Hurry up and shoot him!

**[18:05] Hijikata**

You!

**[18:10] Gintoki**

Don't worry.

**[18:12] Gintoki**

I just went to get some rice crackers for her.

**[18:13] Gintoki**

You go deliver it to her!

**[18:18] Gintoki**

I'm sure she'll be happier to get them from you.

**[18:45] Mitsuba**

You're leaving me behind.

**[18:48] Mitsuba**

So make sure you don't go astray.

**[18:50] Mitsuba**

Walk down the path you have chosen for yourself.

**[18:53] Mitsuba**

Please...okay...?

**[19:36] Okita**

Sis...

**[19:38] Okita**

I'm sorry...

**[19:41] Okita**

I'm...a good-for-nothing brother.

**[19:45] Okita**

In the end, I'm the one who robbed you of your happiness.

**[19:52] ---**

I'm sorry.

**[19:54] Okita**

Sorry...

**[20:03] Mitsuba**

So-chan,

**[20:06] Mitsuba**

it's okay.

**[20:08] ---**

You've worked so hard...

**[20:11] ---**

You've grown...grown up into such a great man.

**[20:17] ---**

You've gotten so strong.

**[20:20] Okita**

...Sis.

**[20:22] Okita**

I'm not strong... I'm not... I'm...

**[20:28] Mitsuba**

You mustn't look back...

**[20:32] Mitsuba**

You're the one who decided, right? Back then...

**[20:37] Mitsuba**

It was the path you chose.

**[20:42] Mitsuba**

Then you mustn't apologize...

**[20:47] ---**

And you mustn't cry...

**[20:52] Mitsuba**

You never looked back.

**[20:54] Mitsuba**

You just looked straight ahead and kept walking.

**[20:57] Mitsuba**

I loved looking at your backs as you walked away.

**[21:01] Mitsuba**

You were all gruff, impudent and clumsy.

**[21:08] Mitsuba**

Yet you were all so kind and I loved you for that.

**[21:15] Mitsuba**

That's why... I...was so very happy.

**[21:23] ---**

To have been able to meet wonderful people like you.

**[21:29] Mitsuba**

To have had...a wonderful little brother like you...

**[21:36] Mitsuba**

So-chan...

**[21:39] ---**

You are...

**[21:42]** ---

...the brother I am so proud of...

**SIGN** [Super Spicy Rice Crackers]

**[22:20] Hijikata**

Man, this is spicy.

**[22:22]** ---

So spicy!

**[22:25]** ---

Dammit, what the hell...?

**[22:28] Hijikata**

It's so spicy, it's making me cry...

**[22:34]** ---

Man, it's spicy...

**[22:49] Gintoki**

It's spicy.

**SIGN**

**[24:21] Gintoki**

The brave warriors of Babel are trying to stop the construction of the Filthy Tower.

**[24:27] Gintoki**

The next episode... "The Most Exciting Part of a Group Date is Before it Starts."

**SIGN** [The brave warriors of Babel are trying to stop the construction of the Filthy Tower.]

**SIGN** [Will they be able to stop the horrible plan?]

---

Revision #1

Created 2024-03-07 20:37:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:37:24 UTC by whimsee